



Fecha de presentación: Febrero, 2021

Fecha de aceptación: Abril, 2021

Fecha de publicación: Mayo, 2021

LA PRODUCCIÓN DISCOGRÁFICA DE LA ORQUESTA ARAGÓN: EJE ESENCIAL PARA LA GESTIÓN CULTURAL

THE RECORD PRODUCTION OF THE ARAGÓN ORCHESTRA: ESSENTIAL AXIS FOR CULTURAL MANAGEMENT

Alegna Jacomino Ruiz¹

E-mail: ajruiz@ucf.edu.cu

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2604-0137>

¹ Universidad de Cienfuegos "Carlos Rafael Rodríguez". Cuba.

Cita sugerida (APA, séptima edición)

Jacomino Ruiz, A. (2021). La producción discográfica de la orquesta Aragón: eje esencial para la gestión cultural. *Revista Científica, Cultura, Comunicación y Desarrollo*, 6(2), 74-80.

RESUMEN

En la actualidad no siempre se valora la importancia que ofrece la producción discográfica de una orquesta, con la acción y el efecto de gestionar. En este caso se escoge a la orquesta Aragón, patrimonio musical de Cuba, ya que, desde su primera producción discográfica en 1952, no ha dejado de mantenerse en la cima de la popularidad a nivel mundial. Medios como la radio y la televisión, han permitido la trascendental evolución de la misma por más de 81 años. Hoy la orquesta continúa trabajando por una mejor gestión de su producto musical a través de producciones como la Multimedia Aragón editada por el Centro de Informática en la Cultura, Cubarte, con el fin de digitalizar todos los archivos existentes de la misma; contiene toda su discografía, álbumes de fotos, videos y su historia, analizada en cuatro grandes períodos: primero 1939-1952; segundo 1953-1958; tercero 1959-1982 y cuarto 1983-actualidad. A ello se suma el reconocimiento que obtuvieron por la Academia Latina de Artes y Ciencias de la Grabación de Estados Unidos, el Grammy Latino en la categoría de Mejor Álbum Tropical Tradicional 2020 con su última producción discográfica, su álbum Icono. Este trabajo pretende analizar cómo la producción discográfica de la orquesta Aragón constituye un elemento determinante para llevar a cabo una eficaz gestión cultural.

Palabras clave:

Gestión, orquesta Aragón, radio, televisión.

ABSTRACT

At present, the importance offered by the record production of an orchestra is not always appreciated, with the action and effect of managing. In this case, the Aragón orchestra, Cuban musical heritage, is chosen, since, since its first record production in 1952, it has not ceased to remain at the peak of popularity worldwide. Media such as radio and television have allowed the transcendental evolution of the same for more than 81 years. Today the orchestra continues to work for a better management of its musical product through productions such as the Multimedia Aragón edited by the Centro de Informática en la Cultura, Cubarte, in order to digitize all of its existing files; it contains all his discography, photo albums, videos and his history, analyzed in four main periods: first 1939-1952; second 1953-1958; third 1959-1982 and fourth 1983-present. To this is added the recognition they obtained by the Latin Academy of Recording Arts and Sciences of the United States, the Latin Grammy in the category of Best Traditional Tropical Album 2020 with their latest record production, their album Icon. This work aims to analyze how the record production of the Aragón orchestra constitutes a determining element to carry out an effective cultural management.

Keywords:

Management, Aragón orchestra, radio, television.

INTRODUCCIÓN

La gestión cultural se distingue por la naturaleza misma de la cultura y el arte, así como por las características de las personas vinculadas al sector, tanto actores como beneficiarios. Esta particularidad encuentra un entorno social caracterizado entre otros factores por el reforzamiento de la interacción de la cultura con el mercado, así como por el fuerte impacto de las tecnologías de la comunicación en todos los ámbitos de la cultura.

Esto conlleva a reformular continuamente el alcance y esencia de la gestión cultural, mucho más allá de una simple propuesta de actividad cultural, en la integración de procesos que propicien el reconocimiento y desarrollo efectivo de los derechos culturales, de modo que los convierta **de derechos programáticos en derechos reales**. La búsqueda de una mayor calidad de vida a partir del reconocimiento de los derechos fundamentales, en cada momento de la vida cotidiana, nos obliga a responsabilizarnos con la existencia de una serie de valores que no son sólo económicos y políticos, sino que también son culturales y éticos. (Gutiérrez, 2010; Carriera, 2010). Es por ello que la gestión cultural responde a una cobertura global, donde se conjugan los ámbitos de la administración cultural (planificación, coordinación, dirección y evaluación) y las dimensiones del quehacer cultural (animación, creación, preservación, divulgación), para asegurar un adecuado y eficiente desenvolvimiento de las políticas tanto en los sistemas macro sociales como en aquellos relacionados con el comportamiento de entidades, programas o proyectos específicos del sector.

Son preocupaciones actuales la creación y difusión artística, con el fin de conservar y poner en valor nuestro patrimonio cultural, entendiéndose por ello las tradiciones, lo construido, lo artístico, todo esto con amplios índices de participación ciudadana. En este sentido la producción discográfica de la orquesta Aragón resulta elemento primordial para promocionar, y difundir su música. De esta forma se alcanzaría una eficaz gestión cultural de la misma. Es necesario tener en cuenta que actualmente la industria musical se define como una industria que crea, interpreta, promociona y preserva la música. Su origen se remonta a 1877, cuando Thomas Alva Edison inventó un dispositivo para grabar y reproducir sonidos-el fonógrafo-, y desde entonces las innovaciones se han sucedido de forma cada vez más dinámica.

Hoy este tipo de industria constituye uno de los sectores más potentes y de mayor crecimiento de la economía mundial, no sólo como un sector particular dentro del conjunto de las industrias culturales, sino como irrigador de productos que son utilizados por el resto de estos sectores, y como componente de otros sectores industriales tales como la electrónica de consumo, la publicidad y las telecomunicaciones.

La industria de la música, junto a los sectores de la electrónica, las telecomunicaciones y las empresas de software, están aprovechando las características que ofrecen las nuevas redes y tecnologías digitales, dados sus reducidos costes de almacenamiento, distribución y comercialización y la mayor extensión geográfica que estas posibilitan, para

establecer nuevos mercados musicales digitales. En este contexto de creciente convergencia tecnológica entre, por un lado, las redes de televisión por cable, satélite y digital terrestre, y por otro, las redes de telecomunicaciones e Internet, las grandes compañías discográficas, como parte de una estrategia general de los grupos multimedia a los que pertenecen, comienzan a revalorizar sus productos musicales digitalizándolos y distribuyéndolos a través de estas nuevas redes-mercado, con el objetivo de establecer nuevos mercados musicales digitales a escala global.

La orquesta Aragón ha formado parte desde sus primeras grabaciones en el año 1952, de la industria musical cubana y a su vez su producto discográfico ha impulsado una gestión cultural que desde diferentes momentos históricos ha influido en la promoción y popularidad que ha gozado la Orquesta. Hoy la orquesta continúa trabajando por su eficaz gestión y promoción cultural a través de la producción de una multimedia, con el fin de digitalizar todos los archivos existentes de la orquesta, en lo que se refiere a música e historia.

DESARROLLO

En 1952, la Orquesta cienfueguera con el apoyo de la Casa Virgilio de Cruces, decide hacer sus primeras grabaciones. En octubre de ese año, se trasladan a La Habana y graban, en placas de 78 rpm, sus primeros discos en los Estudios de SONOVOX, sita en las calles Monte y Estévez. Por los títulos, parece que estas grabaciones también se efectuaron durante 1953. Las mismas, pagadas por los músicos, tenían como finalidad la de ser distribuidas gratuitamente para dar a conocer la Orquesta en emisoras de radio y en victrolas. Es decir, no tenían carácter comercial, solo eran para la promoción que necesitaba hacer la Orquesta a través de la radio de Cruces, de Cienfuegos y otras poblaciones del interior del país (Marrero, 2000, 2008). Realmente no se conoce el número real de grabaciones que la Aragón hizo en estos estudios y las fuentes ofrecen diversas cifras. Alberto Ribalta, quien fue pianista de la Aragón, afirma Ulloque (2004) que fueron doce.

La discografía comercial de la Orquesta Aragón se inicia el 2 de junio de 1953 cuando graba, para la RCA Victor, ***El agua de Clavelito y Mambo inspiración***. Desde entonces hasta 1960 la Aragón sería artista exclusiva de esta firma discográfica. Sus primeras grabaciones aparecen, indistintamente, en placas de 78 y 45 rpm. Estos discos tenían sus destinatarios. El primero de ellos lo era el de las emisoras de radio que difundían la música popular al interior de las viviendas conformando parte del mundo familiar. El segundo destinatario del disco de 78 o 45 rpm era las victrolas o victrolas –se afirma que en la década de los 50 en Cuba habían más de 10 000 repartidas en bares, cantinas, bodegas, cabaret, Night Club, sociedades y otros centros diurnos y nocturnos-. Estas máquinas, que al introducirle una moneda reproducen automáticamente la música del disco seleccionado, permitían que su música se escuchara en las viviendas aledañas, ***gracias a la generosidad del propietario***, que las colocaba a todo volumen. Las victrolas eran la sonoridad del barrio. El tercer destinatario era el público en general que, después de escuchar la pieza musical en la radio, en la victrola o en un baile–el espacio bailable era muy limitado, aunque en el mismo se disfrutaran

mejor las interpretaciones de la Orquesta porque estas eran *en vivo*-adquiría el número musical de su gusto.

En el momento en que la orquesta Aragón inicia sus grabaciones comerciales se estaba produciendo una verdadera revolución en el mundo del disco. La RCA Victor, una de las principales productoras y comercializadoras de las grabaciones musicales en el mundo, participaba y promovía el desarrollo de nuevas tecnologías de grabación y discográficas. Fundadora e iniciadora del mundo del disco, en 1898, había participado en la sustitución del cilindro por el disco liso y en el *gramófono mejorado con motor* que, a partir de discos *maestros* podían reproducir, en corto tiempo y en grandes cantidades, los números musicales.

A mediados de los años veinte del siglo pasado, se habían sustituido las grabaciones acústicas por la reproducción eléctrica que amplió la gama dinámica y la exactitud en la reproducción. Los discos se hicieron, por lo general, para giradiscos que rotaban a una velocidad de entre 74 y 82 rpm. Se generalizó la media de 78 rpm prensado con laca. Este es el disco que se popularizó en las décadas de los años 30 y 40 y aún se usaba en Cuba algo avanzada la de los 50 del siglo XX. Ello explica que las primeras grabaciones de la orquesta Aragón, incluso las de antes de su contrato con la RCA Victor, estén en 78 rpm. En 1948, la RCA Victor introduce el microsurco de 7 pulgadas a una velocidad de 45 rpm, sustituyendo, además, la placa de laca, fácil de romper o dañar, por la de vinilo, lo cual hacía que la superficie provocara menos ruidos en la reproducción, a la vez que lo hacía más dúctil y de menor tamaño. Este disco ganó los espacios de las victrolas, la radio y los tocadiscos que se producían para las dos velocidades, 78 y 45 rpm. La limitación principal de estos discos de 78 y 45 rpm era que tenían de tres a cuatro minutos de grabación para caber en cada cara del disco. Ello limitó las interpretaciones de la Orquesta que, en vivo, podía desarrollar todas sus potencialidades e improvisaciones que duraban más tiempo.

Las grabaciones hasta muy adelantados los años noventa-cincuenta eran monofónicas, las cuales reproducían todo el sonido grabado como si procediera de un solo punto en el espacio. La RCA Victor mejoró esa sonoridad con la introducción de técnicas de grabación identificadas como *New Orthophonic High Fidelity* (Alta Fidelidad). En 1958 se produce una innovación que transformaría al mundo del disco, la grabación estereofónica. Este sistema aportó una imagen más realista al sonido grabado, aunque se exageró la separación de los canales en estéreo, imitaba más estrechamente la distribución espacial del sonido que podría percibir un oyente en una interpretación en vivo. La mayoría de los primeros discos *senccillos* de la Orquesta Aragón fueron grabados, indistintamente a 78 rpm y a 45 rpm.

Para inicios de la década del 50 del siglo pasado, la Columbia Records comienza la producción comercial del disco de microsurco de 12 pulgadas a 33 1/3 rpm, prensado en vinilo, el cual tenía un tiempo promedio de grabación de 20 minutos por cara. Estos discos, en los cuales cabían varias piezas, por lo general 6 por cada cara, pero limitadas a ese tiempo de duración, fueron conocidos como LP (*Long play*) o LD (Larga Duración).

En 1955, la orquesta Aragón graba su primer disco de Larga Duración para la RCA VICTOR. Gran parte de los números grabados en 78 o en 45 rpm., fueron transferidos a LD; otros lo fueron a partir de los finales de la década del sesenta y en las décadas posteriores. Algunos no han sido aún transferidos a LD. Esos son los casos de *Desconsiderada*, *Mira a ver quien es*, *Mi abuelito cha-cha-chá*, *A mi manera* y *Si no vuelves*. En 1972, la RCA VICTOR de Nueva York, poseedora de los *master* de las primeras piezas grabadas por la Aragón en discos de 45 rpm o de 78 rpm, grabó un disco con el nombre de *Original de Cienfuegos*, donde incluía las 12 primeras grabaciones de la orquesta Aragón. En 1959, los representantes de la RCA VICTOR en Cuba crean los sellos RCA VICTOR cubano y la marca Discuba (Concesionaria General Discos Cubanos S. A.). En estas placas se hace constar: *Producto de Discuba, Cuba*. A partir de esa fecha y hasta 1961, los discos de la Aragón aparecen, indistintamente, con los sellos RCA VICTOR y Discuba. Los discos eran grabados en Cuba, impresos en Nueva York y distribuidos por la RCA VICTOR en Estados Unidos, América Latina y otras partes del mundo, mientras que Discuba lo hacía para nuestro país. En 1961 se produjo la nacionalización de las empresas discográficas, entre ellas PANART, EMI, GEMA, DUARTE y DISCUBA. Las grabaciones musicales pasaron a la Imprenta Nacional de Cuba, por lo que, durante cierto tiempo, los discos hechos en Cuba llevaron su nombre. Con el objetivo de distribuir estos discos en otras partes del mundo se crea, en el propio 1961, la firma CUBARTIMPEX, quien comercializa discos de la Aragón con los sellos Palma y Areíto hasta 1964. En ese año surge la empresa EGREM (Empresa de Grabaciones y Ediciones Musicales) que, entre otros sellos, tiene Areíto y para la cual graba la Aragón los LD cubanos.

La complejidad que presenta el estudio de los LD de la orquesta Aragón es notable. A partir de 1961, la RCA VICTOR de Nueva York continúa produciendo y reproduciendo los LD de la orquesta Aragón. Por su parte la EGREM, con diversos sellos como Palma y Areíto, inicia una serie de grabaciones que contemplan tanto la reimpresión de los discos anteriores de la Aragón, como asume la impresión y edición de las nuevas producciones de la Orquesta. Por otra parte, con licencia de la RCA VICTOR, o sin ella, aparecen numerosas casas editoriales de distintas partes del mundo que reproducen las grabaciones de la orquesta Aragón. En otros casos, las nuevas grabaciones de la Orquesta son reproducidas por casas editoriales que tienen autorización de la EGREM. También se puede comprobar la presencia de sellos *piratas* que, incluso, no presentan ni clasificación, ni año de grabación ni ningún otro tipo de elemento clasificatorio. No menos importante resulta destacar la presencia de orquestas que internacionalmente usurpaban el nombre de la Aragón. Rafael Lay Apesteguía refería, hacia inicios de los años 80, la existencia de por lo menos cuatro orquestas que llevaban ese nombre. A finales del siglo pasado, surgió en Miami una orquesta que lleva por nombre La Aragón de Miami. En este trabajo se han estudiado por lo menos seis casos donde era evidente que no se trataba de la original orquesta Aragón. Esta situación explica que tanto en LD como en CD aparezcan, en grabaciones de la Orquesta, títulos elocuentes como los de *La auténtica*

orquesta Aragón, La inigualable orquesta Aragón o La insuperable orquesta Aragón.

Al estudiar las características de los LD que aparecen en Cuba o en distintas partes del mundo, a partir de 1961, se pueden observar varios aspectos que hacen difícil un estudio de este tipo. Los discos contenidos en los distintos álbumes pueden haber sido grabados, con anterioridad, y reproducidos con cierta periodicidad pero también ocurre que, una misma pieza, puede tener nuevas grabaciones, lo que obliga a estudiar cada una de ellas; las carátulas de los LD varían, tanto en calidad como en función del gusto del público al que van dirigidos; la reproducción de carátulas iguales no siempre incluye las mismas piezas; lo mismo sucede con los títulos de los LD, dos títulos iguales pueden no corresponderse con piezas del mismo álbum, dos títulos diferentes pueden tener el mismo álbum; con bastante frecuencia, cambian una, dos o tres piezas de un LD y es reproducido con otro nombre; es frecuente la combinación de dos o tres LD para producir un nuevo disco; son típicos los errores tanto en el nombre de las piezas, como de los de sus autores, siendo frecuente que no se corresponda el autor real de la pieza con el que aparece en los LD (un ejemplo muy común es el caso del número *Tres lindas cubanas* que aparece indistintamente como de Antonio María Romeu o el de su verdadero autor Guillermo Castillo, o como de la autoría de ambos); en especial, resulta caótico el acercarse a la definición del ritmo de una pieza (esta puede aparecer en un caso como mambo, en otro como cha cha chá, en otro como bolero cha, etc. Ejemplo: *Los tamalitos de Olga*; en muchos casos no aparece la fecha de edición; y, por último, los hay con código y sin código de barra, con y sin clasificación, otro tanto sucede con el nombre de la casa editora.

Son numerosas las casas editoras y distribuidoras de discos de la orquesta Aragón en el mundo. Sin embargo, pueden considerarse como las casas madres de estos discos solo tres: RCA VICTOR, DISCUBA y EGREM-Areíto, para las cuales la Aragón grabó la mayoría de los discos *master*. Un grupo importante de casas editoras son filiales de la RCA VICTOR o casas que editaron con licencia de DISCUBA o de la EGREM, a las que pertenece el *copyright* y la propiedad de los discos. Hay sellos que parecen haber editado discos sin autorización de las casas propietarias de los *master*. Consta en 110 LD no solo la fecha de grabación de los mismos, sino las 42 casas editoriales en que los imprimieron, en aproximadamente 11 países.

Entre 1989 y 1995, las versiones analógicas de la Aragón se transforman en digital y comienzan a aparecer en el mercado mundial los Discos Compactos (CD) de la época de oro de la Aragón. El éxito es inmediato. La Aragón ha entrado en la era digital. Sus números clásicos son asumidos como nuevos. Jóvenes pertenecientes a una nueva generación, cautivos de las nuevas tecnologías, hacen de la Aragón algo propio, en Estados Unidos, América Latina, Europa, Asia y África. La marca discográfica Discuba, sello creado en Cuba en 1959, con sede actual en Estados Unidos, asociada, por entonces, con la RCA Víctor, se apresura a llevar los analógicos LD a digital (CD) y a comercializarlos. Estas nuevas ediciones ampliaron aún más el espectro musical aragonista aumentando sus adeptos en la era digital. En

1987 se funda la BMG (Bertelsmann Music Group). Esta asociación de empresas vinculadas con el universo de las grabaciones, las reproducciones y la comercialización musicales pronto se convirtió en una de las mayores transnacionales del mundo del disco. Entre sus principales asociados estaban las BMG de diversos países como Alemania, Japón, Canadá, Italia, Inglaterra, Bélgica, Venezuela, Colombia y Chile. A este grupo entraron la RCA VICTOR Group y la RCA VICTOR Records (ambas con sede en New York) y poseedoras de los *master* y de los derechos de reproducción de los discos de la Aragón grabados entre 1953 y 1961. Es decir, los de la época de oro de la música cubana y, en particular, de la Orquesta. En 2005, el grupo BMG se fusiona con la Sony Music Entertainment para constituir una de las mayores asociaciones mundiales relacionadas con la nueva era del disco, la era digital. El sentido comercial de estas empresas, las hizo fijar la vista en la ya mundialmente famosa orquesta Aragón. Valoraron su vigencia, su importancia histórico-cultural y, sobre todo, los posibles resultados comerciales. Sin embargo, el éxito mundial de la Aragón le trajo sus inconvenientes. Surgieron en varios países orquestas que, tratando de imitar a la auténtica Aragón y copiando sus números, incluso grabaron discos con el nombre de la afamada institución musical cubana. Un estudio de la discografía de la orquesta Aragón tiene que pasar por un depurado proceso de limpieza de todo aquello que le es espurio.

Rafael Lay Apesteeguía director de la orquesta, cuenta sobre el impacto de las primeras grabaciones. En entrevista radial en vivo, comentaba:

Es muy importante que se sepa que las primeras grabaciones fueron impulsadas en la venta por nosotros mismos. En aquella época era muy fuerte el mercado. Y ¡figúrese!, la nuestra era una Orquesta que no se conocía. Entonces, nosotros en la agencia de Cienfuegos, nos dábamos a la tarea de comprar discos y visitar a los victroleros para proponerles las grabaciones. Así, al haber demandas de esos discos en Cienfuegos, la agencia hacía peticiones a La Habana y aumentaba la venta. O sea, que los impulsores fuimos nosotros. Y además algo que no puedo dejar de decir; los grandes impulsores de esta Orquesta fueron los bailadores de dos grandes pueblos, que hoy son dos grandes provincias de esta isla: Guantánamo y Santiago de Cuba. Recordamos que en esos carnavales no había una sola victrola que no tuviera las obras de la orquesta Aragón. ¡Y allí sí que nosotros no vendimos ninguno! ¡Ellos fueron los que nos escogieron! (Rodríguez, 2009).

La calidad de la orquesta sigue siendo la misma y eso lo señala en la actualidad José María Vitier, cuando plantea: *“Orquesta se mantiene igual en sí misma en todas las etapas, además se escucha con igual calidad una grabación, que su música en vivo, eso lo logran las grandes orquestas”* (Jacomino, 2014, p. 66)

La discografía de la Orquesta Aragón tiene una significación imprescindible para estudiar el amplio complejo histórico-cultural de la nación y del pueblo cubano. De igual forma, es imprescindible para entender la repercusión mundial de la afamada Orquesta cubana. Desde 1953, la Orquesta se mantuvo en los primeros lugares del *Hit Parade* y de la preferencia musical cubana. Ninguna otra agrupación

alcanzó una difusión mundial como la Aragón. Marcó con su sello a los músicos de New York, y otras ciudades de los Estados Unidos; sus interpretaciones fueron herencia cultural, de padres a hijos a nietos, en América Latina; en África, el nombre de Cuba, en lo musical, es Aragón, debido a la difusión de sus discos. Sus grabaciones expresan el contexto cultural y musical de Cuba durante décadas de incesante creación. El valor más trascendente de estas grabaciones es su condición de constituir una colección de documentos históricos. Su atributo más duradero es el de recoger el ritmo, la sonoridad, la diversidad, el modo de ser y decir, que, según el público oyente o bailarín, recogía lo más variado de una cubanía en movimiento. El acontecer, cambiante y sonoro, de dos tercios de siglo, queda para comprender épocas trascendentes de la historia cubana: la década de oro de la música cubana, la de los cincuenta del siglo pasado, en la cual, pese a olvidos intencionales, la Aragón fue el grupo artístico más gustado y oído, convirtiéndose en la *joya de la corona musical cubana*; la década de los sesenta de constante búsqueda musical en medio de una compleja revolución social que trastocó vidas y destinos; y la década de los setenta, en la cual la Orquesta se convierte, con su sonoridad, en la más permanente y auténtica expresión de los valores musicales cubanos. Estos discos son el patrimonio monumental de un pueblo de buenos y extraordinarios músicos. En el mundo, la conservación patrimonial de los discos, comenzó en 1899 con la creación de los archivos sonoros en Viena. Desde entonces se han creado numerosos archivos sonoros, en particular, el de la Biblioteca Pública de New York y el de la Biblioteca del Congreso de Estados Unidos. El desarrollo de fondos sonoros en las bibliotecas públicas, privadas o especializadas es, actualmente, un proceso en amplio desarrollo tecnológico y se concibe como reservorio cultural e histórico, base de todo desarrollo y de toda comprensión de la identidad de un país y de su pertenencia al complejo cultural mundial. En este empeño se inscribe la Biblioteca Nacional de Cuba José Martí.

En 1950 se estimó que en un 89.96% de los hogares cubanos existían radios. Un aspecto a destacar es que las emisoras radiales que existían, dependían del financiamiento de las firmas anunciadoras desde el nacimiento de la radiodifusión en Cuba. La Orquesta mantenía programas radiales en tres emisoras de la región villareña: CMHW de Santa Clara, CMHM (Radio Tiempo de Cienfuegos) y la CMHK (La Casa Virgilio, de Cruces) estas dos últimas de la actual provincia de Cienfuegos, en las cuales mantenía una programación diaria.

En el año 1952 en La Habana se inaugura el programa *Fiesta en el aire* de la CMQ con sede en el edificio Radiocentro y un excelente estudio al cual podía asistir un público entusiasta. Rafael Lay se presentó y propuso tocar en el programa, en el que, cada media hora actuaba una orquesta diferente. Se le dio la oportunidad, constituyendo a su vez un enorme sacrificio para estos brillantes músicos, viajando semanalmente de Cienfuegos a La Habana. Fue tal el impacto de los *Aragones* que uno de los más relevantes animadores de la radio cubana, Germán Pinelli, comentó que al oír a aquellos *guajiritos* se preguntó hasta dónde podrían llegar. La media hora de la Aragón arrebató al público.

A pesar de que muchos estaban habituados a determinados ritmos y cadencias, la Aragón irrumpió con su estilo y ganó a los jóvenes bailarines, pero hizo también de los viejos y conocedores, parte de sus fanáticos seguidores. Este espacio no era precisamente el que podía llegar a todo el mundo, bailarines y oyentes. En primer lugar, había que conquistar el espacio radial y las victrolas. Ello dependía, más que de un espacio en vivo, de que se difundieran discos que podían estar en todas las emisoras y en todas las victrolas. Sin el disco no se conquistaba Cuba. El disco, sin embargo, era el mayor reto al que se podían enfrentar. Todas las grandes orquestas establecidas tenían sus grabaciones y sus espacios radiales. Por tanto, era enfrentar calidad contra calidad; era escuchar un disco que podía volverse a escuchar buscando las fallas de la orquesta. Y en esto Rafael Lay Apesteuguía también tuvo una visión importante.

Al año siguiente se produjo la explosión musical de la Aragón cuando las piezas *Pare Cochero* de Marcelino Guerra, *Cero codazos, cero cabezazos*, del propio Lay, *Los tamalitos de Olga* de José Antonio Fajardo y *Cuatro Vidas* de Justo Carreras, alcanzan los primeros lugares de la preferencia musical cubana. Desde entonces hasta 1960 la Aragón sería artista exclusiva de esta firma discográfica.

Pero sin duda alguna, fue *Pare Cochero* la que arrastró mayor audiencia y popularidad. Algún calculador conservador pudo pensar que la Orquesta había agotado sus recursos con las grabaciones de 1954. Pero la sorpresa se produjo en 1955. La Aragón rompió su propio record de preferencias con las piezas: *Nosotros* de Pedro Junco, *Noche azul* de Ernesto Lecuona, *Cachita* y *Silencio* de Rafael Hernández, *Los tiñosos* de Orestes Varona, y el número que le daría la vuelta al mundo, como el chachachá insignia: *El bodeguero* de Richard Egües. Eran, ahora, más que *Los machos del chachachá*, *Los Estilistas del cha cha chá*.

Recorrer sus calles era ir escuchando la música que se transmitía por radio, y que, generosamente, los propietarios del aparato sonoro lo colocaban a tal volumen que todos los vecinos y paseantes tenían que escuchar lo que ellos oían. Lo mismo ocurría con los tocadiscos. Los habaneros siempre dispuestos a armar una fiesta, por cualquier motivo, las hacían con sus precarios tocadiscos monofónicos o con la radio *cazando* los programas musicales y las orquestas con las que querían bailar, desde un romántico bolero hasta un complejo mambo.

La vida nocturna habanera estaba señalada por los numerosos anuncios de neón donde se colocaba, con imágenes y letras atractivas, el nombre de un night club, de un club, de un cabaret o de una emisora de radio. La mayoría de estos centros no podían pagar orquestas, por lo que la victrola permitía ofrecer una música variada y, si se escogían bien los discos, de actualidad y atractivo. Pero la ciudad estaba bien dividida según posibilidades económicas, razas, gustos, modos de asociación, barrios, entre otras múltiples fragmentaciones. Los famosos Tropicana, Montmartre y Sans Souci, eran para un público exclusivo y con orquestas de gran formato, dirigidas y compuestas por célebres músicos, que allí consolidaban su espacio nacional y se hacían atractivos al público internacional. En este período es cuando Nat King Cole visita La Habana y con

la orquesta de Armando Romeu, en un disco de larga duración, canta en español el famoso chachachá de Richard Egües, *El bodeguero*, que ya la Aragón había hecho famoso internacionalmente.

Por otra parte, la industria del disco, continúa sus adelantos y para inicios de la década del 50 del siglo pasado, la Columbia Records comienza la producción comercial del disco de microsurco de 12 pulgadas a 33 1/3 rpm, prensado en vinilo, el cual tenía un tiempo promedio de grabación de 20 minutos por cara. Estos discos, en los cuales cabían varias piezas, por lo general 6 por cada cara, pero limitadas a ese tiempo de duración, fueron conocidos como LP (Long Play) o LD (Larga Duración).

En 1955, la orquesta Aragón graba su primer disco de Larga Duración para la RCA Víctor. Gran parte de los números grabados en 78 o en 45 rpm., fueron transferidos a LD, quedan aún sin transferir: *Desconsiderada, Mira a ver quien es, Mi abuelito cha-cha-chá, A mi manera y Si no vuelves*.

En tres importantes discos de larga duración que graba para la RCA Víctor en esa época se expresa su cubanía: *That Cuban Chachachá (El cha cha chá cubano)*; éste, su primer disco de larga duración, grabado en 1956, difundió mundialmente el chachachá al ser editado en Nueva York con la carátula en inglés. Otro de sus discos de larga duración de este período llevó el nombre de *Cójale el gusto a Cuba*, también editado en Nueva York, así como el que llevó por nombre *The Heart of Havana (El corazón de La Habana)* con la carátula y el nombre también en inglés. Al expresar la riqueza del chachachá a lo Aragón, el sabor cubano a lo Aragón y el corazón de La Habana a lo Aragón, la Orquesta se convirtió en el referente necesario a la hora de definir el más profundo sentido de la cubanía. Su ritmo comenzó a imponerse en las casas de baile, club y jardines famosos como el de La Tropical.

Al desarrollarse y consolidarse en Cuba, los medios de difusión de amplio alcance e introducirse la televisión desde 1950, la música desató su función económica, que hasta entonces operaba de manera parcial. La socialización de la música por vía tecnológica convirtió la comercialización de la misma en un fenómeno macrosocial, de modo que la función económica de la música se insertó en la historia de la actividad musical aparejada a la revolución tecnológica de la reproducción de sonido e imagen.

La Aragón comienza sus presentaciones en la televisión cubana, con uno de los programas más vistos en el país el *Show del mediodía* de la CMQ-TV, allí surgió un nexo que duró toda la vida entre uno de los más populares animadores cubanos Germán Pinelli y Rafael Lay. Entre melodía y melodía estaban los juegos de Pinelli con Lay que provocaban las carcajadas de los televidentes. La Aragón penetraba en el mundo de la televisión. Programas estelares como *jueves de Partagás y Orquestas cubanas* de la propia CMQ así como el espacio en CMAB Telemundo canal 2, presentaron a la Orquesta como una atracción principal de su espectáculo. Al terminar 1955 la Aragón es proclamada por los críticos, la prensa y los especialistas como la Orquesta más destacada del año. La crítica de arte radial y

televisión (CARTV) entregó a la agrupación el trofeo y diploma acreditativo. Por tal motivo, además, la Unión Sindical de Músicos de Cienfuegos entrega a la Orquesta, en abril de 1956 el Diploma de Reconocimiento al Mérito.

El 8 de febrero de 1956, producto de la popularidad de la Orquesta en Panamá, esta realiza su primer viaje al exterior. Ese año es en el que graban el LP para la firma RCA Víctor *That Cuban Chachachá*, mencionado anteriormente. Entre los números del disco se encuentran algunos de sus más famosos éxitos (*El bodeguero, Sabroso, Calculadora, Silencio y Yo tengo una muñeca*). La firma disquera lo distribuye por el mundo entero. Desde La Habana la Aragón se ha convertido en el referente más escuchado de la música cubana. En Nueva York se produce un antes y un después de la entrada de la Aragón entre los músicos latinos. Resulta interesante destacar que en la competencia entre Panart y la RCA Víctor, la apuesta de esta última por la Aragón resultó un acierto extraordinario. Celso Valdés, en la entrevista realizada destaca la rigurosidad de la RCA Víctor al aceptar las piezas que se grababan. Se estudiaba incluso las palabras contenidas en la letra musical, se cuidaba cada detalle de la grabación. Es de destacar la atención que prestaba Lay a la pronunciación del coro o el solista en cada palabra. Eran, en el lenguaje, rigurosamente cuidadosos, aspecto que formó parte del sello de las voces de la Aragón (Jacomino, 2014).

Otros aspectos que pueden explicar el triunfo y permanencia de la orquesta Aragón en la música cubana son, la calidad interpretativa en vivo de la Orquesta que, en ocasiones, superaba a las propias grabaciones. Restringidos al espacio de los discos de 45 rpm y 33 y 1/4 rpm que no permitían más de 4 minutos de grabación, las mismas piezas en vivo podían durar varios minutos más con los que los solistas podían desarrollar en la ejecución su virtuosismo. De igual forma, piezas como *Osiris*, introducían un bolero, cantado por lo general por Pepe Olmo, que no se encontraba en la grabación.

La Aragón ocupó todos los medios de difusión musical a partir de la selección que el propio público hizo al identificarse con su sonoridad, con su estilo muy apegado a la tradición charanguera cubana, lo que no le impidió asimilar los más diversos ritmos desde su base rítmica. La Orquesta fue capaz, en sana competencia, de triunfar en un escenario en el cual solo vendían y triunfaban, dado el interés comercial, los mejores musicalmente y los mejores para el público. Su sello ya quedaría, definitivamente, estampado en la historia musical cubana y en la visión que el mundo tiene de la música cubana.

Recientemente se realizó la Multimedia Aragón con el objetivo de gestionar con más efectividad su producción y culmina esta etapa con el reconocimiento por la Academia Latina de Artes y Ciencias de la Grabación de Estados Unidos del Grammy Latino en la categoría de Mejor Álbum Tropical Tradicional 2020 con su última producción discográfica, -su álbum *Ícono*, dedicado al 80 cumpleaños de la orquesta-, lo que no solo le imprime un sello de distinción a su obra sino que, le pone el cuño de calidad y la certifica como una orquesta que, desde su sonoridad logra gestionar su producción y atemperarse a los nuevos tiempos.

CONCLUSIONES

La gestión cultural se estudia en su conjunto como una práctica social haciendo evidente siempre los valores culturales que le subyacen. La orquesta Aragón ha formado parte desde sus primeras grabaciones en el año 1953, de la industria musical cubana y de las tecnologías que en el decursar de la historia se han desarrollado conjuntamente a este proceso, todo lo cual ha llevado a que la orquesta haya tenido una buena gestión cultural.

La producción discográfica de la orquesta Aragón, es asombrosamente abundante. Para 1952 la Aragón invade: la radio, la victrola, las salas de baile y la recién surgida televisión.

Hoy la orquesta mantiene su gestión cultural a través de nuevos productos como la Multimedia Orquesta Aragón, bajo el sello de ediciones Cubarte que cuenta con más de 300 piezas musicales y obtiene el reconocimiento por la Academia Latina de Artes y Ciencias de la Grabación de Estados Unidos del Grammy Latino en la categoría de Mejor Álbum Tropical Tradicional 2020 con su última producción discográfica, su álbum *Ícono*.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Carriera, J. (2010). La gestión de proyectos socioculturales. Una aproximación desde sus dimensiones. Selección de lecturas. Centro Nacional de Superación para la Cultura.
- Gutiérrez, G. E. (2010). Teoría y práctica de la gestión cultural contextos y realidades. Selección de lecturas. Centro Nacional de Superación para la Cultura.
- Jacomino, A. (2014). La orquesta Aragón: expresión del ritmo, la imaginación y la realidad cubanos. (Tesis de maestría). Universidad de Cienfuegos.
- Marrero, G. (2000). La Aragón y el bolero. *Salsa Cubana*, 4 (13), 21-23.
- Marrero, G. (2008). La Orquesta Aragón. José Martí.
- Rodríguez, I. (2009). *Aragón. La charanga eterna*. (Documental). Centro Provincial de la Música Ignacio Piñero, Ventú Producciones.
- Ulloque, H. (2004). Orquesta Aragón. Pablo de la Torriente Brau.